

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 49 (1931)

**Heft:** 87

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 17. April  
1931

# Schweizerisches Handelsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Vendredi, 17. avril  
1931

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Parait journalièrement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

N° 87

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

**Rédaction und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24,30, halbjährlich Fr. 12,30, vierteljährlich Fr. 6,30, zwei Monate Fr. 4,30, ein Monat Fr. 2,30. Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonncelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce. — Div. de l'économie de l'Etat de la publicité.  
Abonnements: Suisse: un an, Fr. 24,30; un trimestre, Fr. 12,30; un trimestre, Fr. 6,30; deux mois, Fr. 4,30; un mois, Fr. 2,30. *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régles des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 87

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar/März 1931. — Importation et exportation des principales marchandises en Janvier/mars 1931. — Luftpostverkehr — Service postal aérien. / Poststrecken nach Grossbritannien und Irland. — Expédition des colis postaux pour la Grande-Bretagne et l'Irlande. / Année de fremden Goldmünzen und Banknoten. — Acceptation de monnaies d'or et de billets de banque étrangers. — Accettazione di monete d'oro e di biglietti di banca esteri. / Italie: Taxe sur les échanges commerciaux. / Portugal: Schliessung der Häfen von São Miguel und Terceira (Azoren). / Sudafrikanische Union: Zollberhöhung. / Internationale Postverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Aktie Nr. 3203 der Zuger Kantonalbank im Betrage von Fr. 300 nebst Talon und Coupon pro 1926 wird vermisst. Der unbekannte Besitzer wird hiermit aufgefordert, diese samt Talon und Coupon innerhalb dreier Jahre, also bis 18. April 1934, der Gerichtskanzlei vorzulegen, ansonst die Kraftlosserklärung erfolgen wird. (W 172<sup>a</sup>)

Zug, den 15. April 1931.

Auftrags des Kantonsgerichts,  
Die Gerichtskanzlei.

Der allfällige Inhaber der vermissten Lebensversicherungspolice Nr. 30410 der Union Genf, Lebens- und Unfallversicherungsgesellschaft, für Fr. 2000, für Jakob Zeller, Kämmler, in Zürich, datiert 17. August 1929, fällig, wird beim Tod des Versicherten, spätestens am 1. September 1940, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 5 Monaten von heute an auf den Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 486<sup>a</sup>)

Zürich, den 17. November 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: K. Huher.

Der I. Schuldbrief für 400 Gulden (Fr. 848,48), Pfandprotokoll St. Fiden, Bd. 4, Seite 38, Nr. 72, d. d. 20. Februar 1839, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1620, Birnbäumenstrasse 30, St. Gallen, O, und lautend auf Dekan Grob, St. Gallen (ursprünglich: Karl Gonzenbach, Kantsrichter), als Gläubiger, und Erbengemeinschaft des J. J. Sutter, sel., St. Gallen (ursprünglich: Jakob Anton Urscheler), als Schuldner, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innerst der Frist von einem Jahre seit dieser Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen vorzuweisen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (W 79<sup>a</sup>)

St. Gallen, den 19. Februar 1931.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen des Berner Staatsanleihens von 1899 zu 3 1/2 %, Nrn. 18496 und 18497 von je Fr. 500; welche per 1. Juli 1923 zur Rückzahlung angelöst worden sind, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innerst 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsbuch erlassen. (W 155<sup>a</sup>)

Bern, den 27. März 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice II 1885 der «Patria» Schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit in Basel per Fr. 10,000, zugunsten des Härry-Weber P., in Biel/Bienne a. See.

An den Inhaber der vorgenannten Polize ergeht gemäss Art. 851 O.R. die öffentliche Aufforderung, dieselbe binnen einem Jahre, d. h. bis zum 11. April 1932 dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst dieselbe als nichtig und kraftlos erklärt würde. (Art. 13 B.G. betreffend den Versicherungsvertrag). (W 153<sup>a</sup>)

Kulm, den 9. April 1931.

Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber der vermissten Obligation der Bank für Graubünden: Fr. 1000, 4 1/2 %, Serie A, Nr. 5602, lautend auf Georg und Catharina Barandun, Chur, ausgestellt sub 17. Oktober 1922, mit Coupon pro 31. Dezember 1925, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel mit Coupon dem unterfertigten Amt innerst drei Jahren, seit der ersten Publikation dieser Verfügung gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls sowohl die Obligation, als der Coupon als amortisiert erklärt wird. (W 165<sup>a</sup>)

Chur, den 15. April 1931.

Kreisamt Chur.

Le juge-instructeur du district de Martigny somme le détenteur inconnu du «Bon de dépôt» n° 113 au montant de Fr. 30,000 émis par la Banque

Populaire à Martigny, S. A., au nom de Hermann Lorétan à Bâle, le 6 juin 1929, à produire ce titre dans le délai de trois ans dès la première publication de la présente sommation à la Feuille officielle suisse du commerce.

Martigny-Ville, le 16 avril 1931. (W 171)

Le juge-instructeur du district de Martigny: L. Troillet.

Le président du Tribunal I somme le détenteur inconnu du livret d'épargne fr. 48,795 de la Banque cantonale neuchâteloise libellé au nom du Groupe d'études et d'informations sur la vivisection à Neuchâtel, de produire le dit livret au greffe du Tribunal I de Neuchâtel, dans un délai expirant le 30 juin 1931, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 526<sup>a</sup>)

Neuchâtel, le 15 décembre 1930.

Le président du Tribunal I: sig. Edm. Berthoud.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Chem.-kosmetische Produkte. — 1931. 13. April. Inhaber der Firma Arnold Weyermann, jun. «Dermatone», in Zürich 2, ist Arnold Weyermann, jun., von Zürich und Wynigen (Bern), in Zürich 2. Vertretungen und Handel in chemisch-kosmetischen Produkten und Parfumeriewaren. Seestrasse 291.

13. April. Inhaberin der Firma Sandhofer, «Choco», in Zürich 1, ist Johanna Sandhofer geb. Krauss, von Egg (Zürich), in Zürich 1. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, Richard Sandhofer, von Egg, in Zürich. Chocolade- und Confiseriefabrik, Ankengasse 10.

13. April. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zürich als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 1. April 1931:

Weingrosshandlung. — Inhaber der Firma Pietro Cappelli Sohn, in Zürich 6, ist Pietro Cappelli, Sohn, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Weingrosshandlung. Schindlerstrasse 4.

Textilwaren. — 13. April. Inhaber der Firma Eugen Schurter, in Winterthur 1, ist Eugen Schurter, von Baehenbühlach, in Winterthur 1. Handel und Fabrikation von Textilwaren. Neuwiesenstrasse 47.

13. April. In der Firma Seiden-Export A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 26 vom 3. Februar 1931; Seite 213), ist die Unterschrift von Maria Duppenthaler erloschen.

13. April. Gartenstadt-Genossenschaft Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 173 vom 28. Juli 1930, Seite 1594). Eduard Schmid, Ferdinand Wiesmann und Gottlieb Baumann sind aus dem Vorstand ausgeschieden, die Unterschrift des ersten ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Max Wettstein, Ingenieur, von Herrliberg, in Zürich, als Präsident; Hermann Ammann, Sprachlehrer, von Winterthur, in Zürich, als Aktuar; Dr. phil. Ernst Wettler-Arbenz, Professor, von St. Gallen, in Zürich, und Emil Muggli-Brändli, Telegraphist, von Hinwil, in Zürich, letztere beide als Beisitzer. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftskontor: Kapfstrasse 3, Zürich 7.

Waren aller Art. — 13. April. In der Firma Ertos A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1930, Seite 1666), ist die Prokura von Reinhold Iselin erloschen. Dr. Gottfried Esser führt an Stelle der bisherigen Kollektivprokura nunmehr Einzelprokura. Geschäftskontor: Bahnhofplatz 2, Zürich 1.

13. April. Die Firma Erva Reklame- und Verlags A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1930, Seite 2197), hat ihr Geschäftskontor verlegt nach Gämserstrasse 2, Zürich 6.

13. April. Holding-Aktiengesellschaft für Merck-Unternehmungen (Société Anonyme Holding des Etablissements Merck) (Holding Company for Merck-Enterprises Limited), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1929, Seite 2317). Alfred Niedermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist als Mitglied des Verwaltungsrates neu gewählt worden Dr. phil. Curt von Sinner, Chemiker, von Bern, in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

13. April. Landw. Verein Bauma, in Bauma (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. August 1930, Seite 1766). Alfred Rüegg und Hans Schöch sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: Heinrich Pfenninger-Lattmann und Adolf Rüegg-Kündig, beide Landwirte, von und in Bauma. Die Genannten führen in der Eigenschaft als Beisitzer keine Unterschrift.

13. April. Wasserversorgungs-Genossenschaft Laupen, in Laupen-Wald (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1930, Seite 662). Henri Brunner und Jakob Brunner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersten ist erloschen. Albert Pfenninger, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident;

Johannes Jucker, bisher Quästor, ist jetzt Vizepräsident, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Christen, Käser, von Affoltern (Bern), als Quästor, und Florentin Hug, Metzgermeister, von Quarten (St. Gallen), als Beisitzer, beide in Laupen-Wald. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

13. April. Viehzuchtgenossenschaft Schlatt, Hofstetten und Umgebung, in Schlatt (S. H. A. B. Nr. 80 vom 8. April 1929, Seite 705). Christian Schindler ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu als Beisitzer in den Vorstand gewählt Fridolin Schafflützel, Sohn, Landwirt, von Nesslau (St. Gallen), in Hofstetten.

13. April. Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1930, Seite 1804). Die Unterschrift von Generaldirektor Eugen Köhler ist infolge Todes erloschen. Direktor Dr. jur. Erich Köhler führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nunmehr Einzelunterschrift.

13. April. Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 206 vom 3. September 1928, Seite 1698). In der Delegiertenversammlung vom 9. Mai 1930 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Jedes neu eintretende Mitglied bezahlt ein Eintrittsgeld von Fr. —50 in Klasse L, Fr. 1.— in die erste, Fr. 2.— in die zweite, Fr. 3.— in die dritte, Fr. 4.— in die vierte und Fr. 5.— in die fünfte Klasse. Die ordentlichen obligatorischen Monatsbeiträge der Mitglieder betragen: Fr. 2.— in der L-Klasse, Fr. 2.50 in der I. Klasse, Fr. 3.50 in der II. Klasse, Fr. 4.50 in der III. Klasse, Fr. 5.50 in der IV. Klasse und Fr. 7.— in der V. Klasse. Für die Arbeitslosenkasse wird zur Festigung und zur Erfüllung der Ansprüche von Genossenschaften in der V. Klasse ebenfalls ein Zusatzbeitrag von Fr. —50 erhoben. Ernst Künzler, Albert Müller, Matthias Tiselihauser, Josef Stocker, Richard Baumann und Jakob Dürsteler sind aus dem Zentralvorstand ausgeschieden, die Unterschriften der beiden ersten sind erloschen. Jakob Haas, bisher Mitglied des engeren Zentralvorstandes, ist jetzt Vizepräsident und neu wurden in den Zentralvorstand gewählt: Robert Nägeli, Verbandssekretär, von Hasleberg (Bern), in Seebach; Albert Wartmann, Metallarbeiter, von Bauma, in Oerlikon (diese beide zugleich Mitglieder des engeren Zentralvorstandes); Johannes Hofmänner, Sticker, von und in Buchs (St. Gallen); Reinhold Merz, Zigarrenmacher, von und in Beinwil a. S.; Otto Hirt, Uhrenarbeiter, von Zetzwil (Aargau), in Nidau b. Biel; Albert Meili, Textilarbeiter, von Wildberg, in Winterthur-Seen. Die Unterschrift von Carl Bickel ist erloschen. An dessen Stelle ist neu als Verwaltungssekretär mit Kollektivunterschrift gewählt worden Willy Burkhardt, von Kirchberg (St. Gallen), in Seebach. Die Mitglieder des engeren Zentralvorstandes zeichnen unter sich oder je mit einem der Verbandssekretäre zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Sihlstrasse 33, Zürich 1.

13. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Kraft- & Schmelzwerke Bülach A.-G., in Bülach (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1930, Seite 943), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. März 1931 die Herabsetzung ihres Aktienkapitals von Fr. 104,200 auf die Hälfte beschlossen, durch Abschreibung der Prioritätsaktien von Fr. 500 auf Fr. 250 und der Stammaktien von Fr. 12.50 auf Fr. 6.25. Das Aktienkapital beträgt nunmehr noch Franken 52,100, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Prioritätsaktien von Fr. 250 und 336 auf den Inhaber lautende Stammaktien von Fr. 6.25.

14. April. Konsumgenossenschaft Seen und Umgebung, in Winterthur-Seen (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 169). Heinrich Bösshard-Rebsamen ist aus dem Vorstand ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Albert Meili, bisher Beisitzer, ist jetzt Aktuar und neu wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Emil Rüegg-Frelner, Zimmermann, von Bauma, in Sennhof-Winterthur. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar kollektiv und der Verwalter einzeln.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

1931. 14. April. Unter der Firma Baugenossenschaft Brückfeld-Hallerstrasse Bern bildet sich, mit Sitz in Bern und auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft, welche bezeichnet: den Ankauf von Bauland am Bierhübeliweg-Hallerstrasse, die Ueberbauung desselben durch Bauten mit 3—4 Zimmerwohnungen etc., die Vermietung, die Verwaltung und den gelegentlichen Verkauf der einzelnen Bauten, sowie eventuell die Ausdehnung dieser Tätigkeit auf weitere Bauparzellen. Die Statuten datieren vom 20. März 1931. Mitglied der Genossenschaft kann nur werden, wer sich an der Erreichung des Gesellschaftszweckes aktiv beteiligt, an den Kapitalbedarf der Genossenschaft mit wenigstens 20 % der ihm oder seinem Gewährsmann aus der Ueberbauung des Terrains zufallenden Arbeiten beiträgt und die erforderliche II. Hypothek mit den übrigen Genossenschaftern verbürgt hilft. Die Mitgliedschaft wird erworben durch eine schriftliche Beitrittskündigung und durch Entscheid des Vorstandes. Der Austritt aus der Genossenschaft kann frühestens zwölf Monate nach der Gründung der Genossenschaft erfolgen, auf vorausgegangene sechsmonatliche Kündigung hin. Im übrigen kann der Austritt nur erfolgen je auf Ende des Geschäftsjahres nach vorausgegangener dreimonatlicher Kündigung. Der Austritt muss dem Vorstand schriftlich erklärt werden. Beim Tode eines Genossenschafters werden die Erben, auf blosse Anzeige der erbrechtlichen Nachfolge hin, Mitglieder der Genossenschaft. Durch Abtretung von Genossenschaftsanteilen wird die Mitgliedschaft nicht erworben. Diese bedarf vielmehr der Zustimmung des Vorstandes. Solange der Erwerber nicht als Genossenschaftsmitglied aufgenommen ist, steht die Ausübung der persönlichen Mitgliedschaftsrechte dem Veräußerer zu. Ein Mitglied, das den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandelt, kann durch Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung ausgeschlossen werden. Jedes austretende oder ausgeschlossene Mitglied hat nur Anspruch auf den Liquidationserlös nach Massgabe der ihm zugewiesenen Anteilscheine, zahlbar nach durchgeführter Liquidation der Genossenschaft. Als Ausweis für die von den Genossenschaftern geleisteten Beiträge werden nach Fertigstellung der Neubauten auf den Namen lautende Anteilscheine im Betrage von je Fr. 500 ausgegeben. Differenzen unter Fr. 250 sind von der Genossenschaft respektive von den Genossenschaftern in bar auszugleichen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bilanz ist gemäss den Vorschriften des Art. 656 O. R. aufzustellen. Über die Verwendung des Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: der Vorstand von 3 Mitgliedern und die Genossenschaftsversammlung (Generalversammlung). Dem Vorstand gehören gegenwärtig an: Gottfried Sigrist, von Sigriswil, Baumeister, in Bern, als Präsident; Alexander Scherler, von Künz, Architekt, in Bern, und Konstantin Degen, von und in Bern, Gips- und Malermeister, als Mitglieder. Namens der Genossenschaft führen je zwei Mitglieder des Vorstandes kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: bei Christian Hess, Notar, Bern-Bümpliz, Brünnenstrasse 105.

Vorstand von 3 Mitgliedern und die Genossenschaftsversammlung (Generalversammlung). Dem Vorstand gehören gegenwärtig an: Gottfried Sigrist, von Sigriswil, Baumeister, in Bern, als Präsident; Alexander Scherler, von Künz, Architekt, in Bern, und Konstantin Degen, von und in Bern, Gips- und Malermeister, als Mitglieder. Namens der Genossenschaft führen je zwei Mitglieder des Vorstandes kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: bei Christian Hess, Notar, Bern-Bümpliz, Brünnenstrasse 105.

14. April. Unter der Firma Baugenossenschaft Alpenegg Bern bildet sich, mit Sitz in Bern und auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft, welche bezeichnet: den Ankauf von Bauland am Bierhübeliweg-Hallerstrasse (Alpenegg), die Ueberbauung desselben durch Bauten mit 3—4 Zimmerwohnungen etc., die Vermietung, die Verwaltung und den gelegentlichen Verkauf der einzelnen Bauten, sowie eventuell die Ausdehnung dieser Tätigkeit auf weitere Bauparzellen. Die Statuten datieren vom 7. April 1931. Mitglied der Genossenschaft kann nur werden, wer sich an der Erreichung des Gesellschaftszweckes aktiv beteiligt, an den Kapitalbedarf der Genossenschaft mit wenigstens 20 % der ihm oder seinem Gewährsmann aus der Ueberbauung des Terrains zufallenden Arbeiten beiträgt und die erforderliche II. Hypothek mit den übrigen Genossenschaftern verbürgt hilft. Die Mitgliedschaft wird erworben durch eine schriftliche Beitrittskündigung und durch Entscheid des Vorstandes. Der Austritt aus der Genossenschaft kann frühestens zwölf Monate nach der Gründung der Genossenschaft erfolgen, auf vorausgegangene sechsmonatliche Kündigung hin. Im übrigen kann der Austritt nur erfolgen je auf Ende des Geschäftsjahres nach vorausgegangener dreimonatlicher Kündigung. Der Austritt muss dem Vorstand schriftlich erklärt werden. Beim Tode eines Genossenschafters werden die Erben, auf blosse Anzeige der erbrechtlichen Nachfolge hin, Mitglieder der Genossenschaft. Durch Abtretung von Genossenschaftsanteilen wird die Mitgliedschaft nicht erworben. Diese bedarf vielmehr der Zustimmung des Vorstandes. Solange der Erwerber nicht als Genossenschaftsmitglied aufgenommen ist, steht die Ausübung der persönlichen Mitgliedschaftsrechte dem Veräußerer zu. Ein Mitglied, das den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandelt, kann durch Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung ausgeschlossen werden. Jedes austretende oder ausgeschlossene Mitglied hat nur Anspruch auf den Liquidationserlös nach Massgabe der ihm zugewiesenen Anteilscheine, zahlbar nach durchgeführter Liquidation der Genossenschaft. Als Ausweis für die von den Genossenschaftern geleisteten Beiträge werden nach Fertigstellung der Neubauten auf den Namen lautende Anteilscheine im Betrage von je Fr. 500 ausgegeben. Differenzen unter Fr. 250 sind von der Genossenschaft respektive von den Genossenschaftern in bar auszugleichen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bilanz ist gemäss den Vorschriften des Art. 656 O. R. aufzustellen. Über die Verwendung des Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: der Vorstand von 3 Mitgliedern und die Genossenschaftsversammlung (Generalversammlung). Dem Vorstand gehören gegenwärtig an: Hans Ramseyer, von Haimiswil, sanit. Anlagen, in Bern, als Präsident; Walter Emch, von Lüterswil (Solothurn), Kaufmann, in Bern, und Alexander Scherler, von Künz, Architekt, in Bern, als Mitglieder. Namens der Genossenschaft führen je zwei Mitglieder des Vorstandes kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: bei Christian Hess, Notar, Bern-Bümpliz, Brünnenstrasse 105.

##### Bureau Biel

8. April. Die Genossenschaft unter der Firma Gypser- & Malermeister-Verband Biel und Umgebung, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1918, Seite 448), ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Februar 1931 in einen Verein im Sinne von Art. 60 ff. Z. G. B. umgewandelt worden. Die Aktiven sind an den gleichnamigen Verein übergegangen. Passive sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht. Eine Eintragung des Vereins findet nicht statt.

##### Bureau Interlaken

14. April. Ans dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen Viehzuchtgenossenschaft Brienz 2, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1927, Seite 1441), ist der Sekretär Peter Stähli zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 26. Mai 1928 wurde an dessen Stelle als Sekretär gewählt: Ernst Fuchs, Landwirt, von und in Brienz. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung zu zweien.

14. April. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen Viehzuchtgenossenschaft Brienz III, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 180 vom 3. August 1928, Seite 1514), ist der Sekretär Paul Flück-Gander zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 12. November 1930 wurde an dessen Stelle als Sekretär gewählt: Paul Grossmann, Landwirt, von und in Brienz. Der Präsident und Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

Lederwaren, Photoartikel. — 1931. 14. April. Die Einzelsfirma Hans A. Pfeiffer, in Olten, Lederwaren- und Photoartikel-Vertrieb (S. H. A. B. vom 24. August 1929, Seite 1735), ändert die Natur des Geschäftes ab in Lederwaren- und Photoartikel-Import ein gros.

##### Bureau Stadt Solothurn

Kino. — 13. April. Die Einzelsfirma L. Kohler-Stämpfli, Wirtschaftsbetrieb Café Emmenthal und Kinobetrieb, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 54 vom 3. März 1920, Seite 387), ändert die Natur des Geschäftes ab in Betrieb des Kinos Kapitol.

Wirtschaft. — 14. April. Inhaber der Einzelsfirma Christian Maurer, in Solothurn, ist Christian Maurer-Schneberger, von Kaufdorf (Bern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb: Café Emmenthal, Bernstrasse Nr. 16.

##### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Uhreufournituren usw. — 1931. 14. April. Die Kollektivgesellschaft Tschudin & Heid, Alph. Thommen's Nachfolger, Uhreufournituren- und Schraubensfabrik, in Waldenburg (S. H. A. B. Nr. 136 vom 5. Juni 1924,

Seite 947), hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Tschudin & Heid Aktiengesellschaft», in Waldenburg.

Unter der Firma Tschudin & Heid Aktiengesellschaft (Tschudin & Heid Société Anonyme) hat sich eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Waldenburg, konstituiert. Die Statuten datieren vom 2. April 1931. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und Weiterführung der unter der Firma «Tschudin & Heid, Alph. Thommen's Nachfolger», in Waldenburg, bis dahin betriebenen Uhrenfournituren- und Schraubenfabrik. Die Gesellschaft kann auch Filialfabriken errichten, ähnliche Fabrikationsgeschäfte erwerben oder sich an solchen beteiligen. Sie kann sämtliche Geschäfte abschliessen, die direkt oder indirekt mit diesem Zwecke zusammenhängen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Grundkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 250 Namensaktien zu Fr. 1000. Die käufliche Uebernahme der Aktiven und Passiven der Firma «Tschudin & Heid, Alph. Thommen's Nachfolger», in Waldenburg, erfolgt auf Grund der per 31. Dezember 1930 abgeschlossenen Bilanz. Die Liegenschaften werden hierbei zum Buchwert von Fr. 63,530.55 übernommen. Die Aktiven belaufen sich auf Fr. 261,276.35, die Passiven auf Fr. 11,276.35. Der Kaufpreis für die Uebernahme beträgt Fr. 250,000 und wird in folgender Weise beglichen: a) durch Zuteilung von 107 voll liberierten Aktien an Fritz Heid-Berger und 80 voll liberierten Aktien an Frau Wwe. A. Tschudin-Schell; b) durch Barzahlung des Restes von Fr. 63,000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft haben im Schweizerischen Handelsblatt zu erscheinen. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Zurzeit sind Mitglieder desselben: Fritz Heid-Berger, Fabrikant, von Arisdorf, in Waldenburg, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; Marcel Tschudin-Sutter, Fabrikant, von und in Waldenburg, und Reinhard Straumann-Heid, Ingenieur, von Bretzwil, in Waldenburg. Prokurator der Gesellschaft ist Emil Nachbur-Colombo, von Büren (Solothurn), in Waldenburg. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen: Fritz Heid-Berger mit Einzelunterschrift. Marcel Tschudin-Sutter und Reinhard Straumann-Heid kollektiv zu zweien und Prokurator Emil Nachbur-Colombo kollektiv mit einem der übrigen zur Führung der Kollektivunterschrift Berechtigten. Das Geschäftsdomicil befindet sich Hauptstrasse 20, in Waldenburg.

**Chemisch-technische Produkte.** — 14. April. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Novalin A.-G. Sissach (Novaline S. A. Sissach) Fabrikation und Handel in chemischen und technischen Produkten, in Sissach (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1930, Seite 431), ist das einzige Verwaltungsratsmitglied August Kern-Rhein zurückgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. An dessen Stelle wurde als Verwaltungsratsmitglied gewählt: Paul Häfelfinger-Meyer, Kaufmann, von Tennen, in Sissach. Dieser führt Einzelunterschrift.

**Liegenschaftsagenturen.** — 14. April. Inhaber der Firma Josef Wyser-Simon, in Neu-Alschwil, ist Josef Wyser-Simon, von Niedergösgen (Solothurn), wohnhaft in Neu-Alschwil. Liegenschaftsagenturen, Baselmatthweg 171.

**Tonlichtspiele.** — 14. April. Inhaber der Firma Paul Affolter-Mäuller, in Liestal, ist Paul Affolter-Mäuller, von Riedtwald-Seeburg (Bern), wohnhaft in Liestal. Betrieb der Tonlichtspiele «Uhru», Kasernenstrasse 24.

**Bäckerei.** — 14. April. Inhaber der Firma Hans Krattiger-Engler, in Waldenburg, ist Hans Krattiger-Engler, von Oberdorf, wohnhaft in Waldenburg. Bäckerei, Hauptstrasse Nr. 107.

14. April. Aus dem Vorstande der Milchgenossenschaft Waldenburg & Umgebung, mit Sitz in Waldenburg (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1926, Seite 2292), sind ausgeschieden: Christian Struchen, bisher Vizepräsident; Walter Schmitz, bisher Kassier; Daniel Straumann, bisher Beisitzer. Die Unterschriften der beiden Ersteren sind erloschen. An deren Stelle sind in den Vorstand gewählt worden: Johann Sutter-Rüftlin, von Arboldswil, in Waldenburg, als Vizepräsident; Johann Tschumi-Stächelin, von Wolfisberg, in Waldenburg, als Kassier; Albert Knab-Grimm, von Niederdorf, in Waldenburg, als Beisitzer; sämtliche Landwirte. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier namens der Genossenschaft.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1931. 14. April. **Fides Treuhand-Vereinigung (Fides Union Fiduciale) (Fides Unione Fiduciaria), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1931, Seite 139).** Der Verwaltungsrat hat den bisherigen Vizedirektor Ulrich Wiederkehr zum stellvertretenden Direktor und den bisherigen Prokuratoren Dr. Helene Leder und Dr. Wilhelm Köhl zu Vizedirektoren ernannt. Die drei genannten Personen führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1931. 13. April. **Publicitas, Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft Haasenstein & Vogler (Publicitas, Société Anonyme Suisse de Publicité Haasenstein & Vogler) (Publicitas, Società Anonima Svizzera di Pubblicità Haasenstein & Vogler), mit bisherigem Hauptsitz in Genf und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Aarau (S. H. A. B. 1929, Seite 1003).** In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1930 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft eine Revision ihrer Statuten beschlossen und den Hauptsitz nach Lausanne verlegt. Henry George und Robert Witzinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Erloschen sind ferner die Unterschriften von Jacques Lanunière, William Moretti und Wilhelm Marti, sowie die Prokura von Wilhelm George. Verwaltungsratspräsident ist nunmehr das bisherige Mitglied Maurice E. Meyer. Als weiterer Direktor mit Kollektivunterschrift ist neu gewählt Charles Kellenberger, von Walzenhausen (Appenzell), in Lausanne. Zum Direktor der Zweigniederlassung Aarau wurde ernannt Emil Scheidegger, von Lützelflüh (Bern), in Aarau. Er führt für die Zweigniederlassung einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Anton von Blarer ist erloschen.

13. April. **Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Hartsteinwerke & Cementwarenfabriken, Zürich, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Brugg (S. H. A. B. 1928, Seite 623).** Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Februar 1931 hat die Volleinzahlung ihres Fr. 3,200,000 betragenden Aktienkapitals konstatiert. Ferner wurden die §§ 1—5 der Gesellschaftsstatuten abgeändert, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Die Firma der Gesellschaft lautet nun **Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Zürich, Portlandcement- und Kalkwerke, Hartstein- und Cementwarenfabriken in Brugg und Olten.** Zweck der Gesellschaft ist der Weiterbetrieb ihrer bestehenden Werke in Brugg und

Olten, eventuell die Errichtung neuer Werke oder die Beteiligung an solchen oder ähnlichen Unternehmungen. Die Gesellschaft bezweckt insbesondere jede Betätigung und Beteiligung in der Baustoff- und Bindemittelbranche, sowie in der Bauindustrie überhaupt; sie kann alle Rechtsgeschäfte abschliessen, welche zur Erreichung und Förderung ihrer Zwecke geeignet erscheinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3,200,000, eingeteilt in 3200 auf den Inhaber lautende, voll eingezahlte Aktien zu Fr. 1000.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 14. April. **Ziegenzuchtgenossenschaft Aadorf & Umgebung, in Aadorf (S. H. A. B. Nr. 227 vom 27. September 1928, Seite 1859).** Otto Schmid, Aktuar, und Hermann Ruckstuhl, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten. Die Unterschrift des erstgenannten ist erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: Albert Läubli, Hilfsarbeiter, von Zetzwil (Aargau), in Aadorf, als Aktuar und Zuchtbuchführer, und Konrad Künzli, Briefträger, von und in Aadorf, als Kassier. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

**Radio- und Verstärkeranlagen.** — 14. April. Adolf Schär, von Neukirch-Egnach, in Horn, und Karl Schär, von Neukirch-Egnach, in Horn, haben unter der Firma **A. & Karl Schär, in Horn**, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1931 ihren Anfang nahm. Handel mit Radio- und Verstärkeranlagen, sowie mit Einzelteilen.

**Käserei, Wirtschaft.** — 14. April. Die Firma **Fritz Fräfei, Käserei und Wirtschaft, in Hugelshofen (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1922, Seite 604)**, wird infolge Todes des Inhabers und des über seinen Nachlass verhängten Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio d'Acquarossa

**Impresa costruzioni.** — 1931. 14 aprile. Sotto la ragione sociale **Peduzzi Giovanni e Fratelli, in Comprovasco di Leontica**, si è costituita una società in nome collettivo tra Giovanni Peduzzi fu Giacomo ed i di lui fratelli Sante e Tranquillo, tutti da Sehignano (Italia), domiciliati in Comprovasco di Leontica. Solo Giovanni Peduzzi fu Giacomo ha la firma sociale. La società ebbe inizio il 1º gennaio 1931. Impresa costruzioni.

##### Ufficio di Locarno

**Orticoltura.** — 13 aprile. Titolare della ditta **Nanny Arnoido, in Aseona**, è Arnoldo Nanny, di Arnoldo, da Herisau, in Aseona. Stabilimento orticoltura.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Morges

**Brosses industrielles.** — 1931. 14 avril. La titulaire de la raison individuelle **Colelough-Locher, Etablissements Aleo, à Chavannes par Renens**, est Frieda-Lidia née Locher, mariée à Albert-Marc-Louis Colelough, de Penthaz, domiciliée au dit Chavannes. Ces époux sont soumis au régime de la séparation de biens conventionnelle. Fabrique de brosses industrielles. La Violette.

##### Bureau d'Orbe

**Produits à nettoyer.** — 14 avril. Le chef de la maison **Maurice Walther, à Baulmes**, est Maurice fils de Jules-Alfred Walther, originaire de Montagny et Rougemont, domicilié à Baulmes. Fabrication et commerce de produits à nettoyer, pour meubles et carrosseries.

##### Bureau de Vevey

**Vins, primeurs.** — 14 avril. La raison **Victor Favez, à Vevey**, vins, primeurs (F. o. s. du c. du 22 avril 1926, n° 92, page 782), est radiee ensuite de remise de commerce.

14 avril. La société anonyme **Société de l'Imprimerie et Lithographie Klausfelder**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 16 janvier 1905, n° 65, page 257; 6 janvier 1930, n° 3, page 18), fait inscrire que la procuration conférée à Charles-Edouard Schell est radiee.

**Hôtel de tempérance.** — 14 avril. La raison **René Morvant, à Vevey**, exploitation d'un Hôtel de tempérance (F. o. s. du c. du 24 janvier 1929, n° 19, page 167), est radiee ensuite de remise de commerce.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

1931. 2 avril. Il résulte de procès-verbal authentique reçu Charles Chabloc, notaire, au Locle, le 26 mars 1931, approuvé par l'autorité de surveillance de la fondation le 11 avril 1931, que l'**Asile des Billodes**, fondation ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 29 décembre 1916, n° 306, page 1972, et 7 mai 1924, n° 106, page 767), a modifié l'art. 10 de ses statuts, portant de 7 à 9 le nombre des membres de son comité local. La fondation est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président apposée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier. Le président est Charles-Ariste Dubois (déjà inscrit); le vice-président est Henri-Auguste Bourquin, jusqu'ici secrétaire, en remplacement de Félix-Emile Gonthier, décédé, dont les pouvoirs sont éteints; le secrétaire est Achille-Edouard Marchand, originaire de Sonvilier, fonctionnaire postal, au Locle, en remplacement de Henri-Auguste Bourquin, appelé à la vice-présidence; le caissier est Georges Breguet (déjà inscrit).

##### Bureau de Neuchâtel

**Rectification.** Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 9 avril 1931, n° 80, page 762). Adolphe Lavoyer n'est plus sous-directeur, il signe maintenant par procuration collective avec une autre des personnes déjà inscrites.

**Rectification.** Nouvelle Société Anonyme des Automobiles Martini, à St-Blaise (F. o. s. du c. du 10 avril 1931, n° 81, page 771). En ce qui concerne la représentation de la société, il faut lire: «La société n'est plus représentée vis-à-vis des tiers que par les signatures du président du conseil d'administration Fritz Allemann, du directeur Hugo Annmann et du fondé de procuration Eugène-Louis Huss, lesquels engageront valablement la société en signant collectivement à deux.»

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-März — 1931 — Janvier-Mars

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

Januar-März			I. Einfuhr — Importation			Jauvier-Mars			
			Nettogewicht Poids net						
Nahrungs- und Genussmittel *	1913	1930	1931	Comestibles, boissons etc.		1913	1930	1931	
1 Weizen	1 238 225	946 453	1 191 631	Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.	q	q	q	Lin, chanvre, jute, ramie, etc.	
3 Hafer	487 872	512 539	595 288	Froment *)	670	1 311	1 585	Chavvre noue	
4 Gerste	28 651	194 278	417 339	Avoine	1 349	937	800	fil de lin, chanvre, jute, chanvre, etc.	
5 Reis in Hülsen od. enthület	18 040	28 393	34 234	Orge	6 802	7 971	6 223	Tissus de jute, écrus	
12 — geschnitten	7 491	9 050	13 007	Riz avec ou sans balle	778	685	618	— de lin, chanvre, jute, chanvre, etc.	
7 Mais	806 340	299 520	351 351	— décortiqué				Solo	
15 Mais	131 791	181 400	174 961	Mais	434	5 128	4 528	Déchets de soie	
16 Backmehl in Säcken	97 059	1 026	698	Farine boulangère: en sacs	485	3 284	2 726	Pelgnée	
23/24b Obst, frisch	5 152	6 656	18 632	Fruits frais	436	1 418	645	Grège	
33/34 Traubenzucker, getrocknet	534	1 805	3 912	Raisins secs	498a Organins	3 114	1 169	Organins	
35 Kastanien	2 019	3 550	3 907	Châtaignes	488b Trame	1 846	61	Traume	
36a Zitrouen	55 182	12 006	16 817	Citrons	446a/b Kunstseide	556	4 666	5 013	Soie artificielle
36b Orangen	91 436	124 595	124 595	Oranges	447b Seidenwaren am Stück	609	2 106	2 754	Articles en soie, à la pièce
40ab Gemüse, frisch	106 182	186 608	188 926	Légumes frais	449 Bänder	166	64	Rubans	
45 Kartoffeln	127 121	53 115	102 577	Pommes de terre	195	5 128	4 528	5 588	Linino
54 Kaffee, roh	27 073	36 507	34 402	Café brut	455 Wolle, roh	21 253	26 081	24 726	Laine brute
61 Kakaobohnen	37 575	37 998	46 293	Farine de cacao	457 Kammzug	2 235	1 868	8 365	Trait (laine peignée)
62 Kakao butter	8 258	4 741	3 521	Beurre de cacao	462/463 Kammzarg, roh	1 784	2 006	1 210	Fils de laine peignée, écrus
63 Kakao pulver, Schokoladeteig	595	690	432	Poudre de cacao, pâle de chocolat	467/468 Kammarg, débile etc.	755	1 681	1 193	— blanchis, etc.
67 Melasse und Sirup	9 461	7 872	10 691	Mielasse et sirop	470 Wollgarne für den Detail	616	641	622	— pour la route en détail
68a Rohzucker	23 183	49 758	52 902	Sucre brut	474 Wollgewebe, gâtelet etc., schwere	2 766	1 602	1 660	Tissus de laine blanchis, etc., lourds
68b Kristallzucker, Fructosek, etc.	178 101	269 095	259 233	— cristallisé, sucre de raisin, etc.	475b — leichte	8 681	2 862	2 067	— légers
68c Stampf (Pilé) Zucker		11 173	8 761	— pilé					Autres matières textiles
69/70 Zuck. i. Hüt. etc., Zuck., gesetz.	79 309	8 082	3 055	— en pains, etc.; sucre coope	496/497 Pferde- und Büffelhaar	1 270	1 742	2 209	Crin et poils de buffle
71 Honig	723	493	812	Miel	508a Geflechte (Tressen), roh	2 264	1 081	529	Tresses écrus
72 u. 74 Oliveöl	1 766	4 701	8 890	Huiles d'olives	516 Kautschuk, roh od. défilé	413	2 146	2 635	Caoutchouc brut et débiles
73 u. 75 Andere Speiseöle	24 722	13 970	14 016	Autres huiles comestibles	550/552 Leinwäsche aus Wolle etc.	1 010	251	276	Lingerie de coton, etc.
76a/b Fleisch, frisches	25 278	2 822	4 073	Viande fraîche	557/545 Wirk- und Strickwaren	1 297	1 928	1 173	Tricoterie, tricot
77a/b Fleisch, konserviert	10 605	2 695	5 624	— conservée	546/548 Herrenkleider	1 675	1 090	1 061	Vêtements pour hommes
80a/b Wurstwaren	2 677	8 389	9 958	Charcuterie	549/552 Damenkleider	2 115	859	827	— dames
84 Geflügel, getötet	8 265	9 248	10 093	Volailles mortes					Minéraux minéraux
86 Eier	25 955	21 830	38 258	Oeufs	609 Töpferton, Lehm, etc.	1 438 194	246 872	213 994	Argile, terre grise, etc.
87 Meerische, frisch	6 926	7 231	8 998	Poissons de mer, frais	614 Kalk, hydraulischer, Trass	5 384	2 594	170	Chaux hydraulique, trass.
88/89 Fische, konserviert	4 061	7 626	7 818	Poissons conservés	619 Portlandzement	11 907	2 030	973	Ciment Portland
93a Butter, frisch	9 688	16 792	24 799	Beurre frais	628 Elektroden	5 281	18 638	8 863	Electrodes
95 Schweineschmalz	5 719	6 069	6 087	Saindoux	629a Schmirgel, roh	110	—	—	Emery, brûlé
96 Oleomargarine, Speisetzalg.	1 249	4 548	6 088	Oleomargarine, suif comest.	629b Karborundum, roh				Carborundum, brut
97b Kokosbutter	87	88	375	Graisse de coco	632a Schmirgel pulver etc.	793	845	490	Emery en poudre, etc.
98a/b Weichkäse	4 500	8 163	3 175	Fromage à pâte molle	632b Schmirgel fabriquée etc.	732	497	497	Ouvrages en émeri, etc.
99a/b Hartkäse	5 073	1 937	8 360	Fromage à pâte dure	633 Asbest und Mica, roh	8 964	867	3 204	Amiant et mica, en feuilles, etc.
100a Suppen	358	899	1 073	Soupes	634 Asbest und Mica in Tafeln, etc.	405	635	560	Amiant et mica, en feuilles, etc.
101b Fruchtkonserven	758	2 607	3 283	Conserveries de fruits	635a Isolatoren; Gewebe aus Asbest, etc.	886	1 131	969	Tubes isolants; tissus en amiante, etc.
102 Zuckerwaren	780	596	594	Sucreries	636a Zinkenholz	4 803 873	4 866 136	4 472 061	Houille
	ht	ht	ht		636b Petroleumrückstände	21 737	200 672	269 345	Résidus de pétrole
114a Bier in Fässern bis 2 hl.	32 793	8 175	7 893	Bière en fûts de 2 hl ou moins	645 Koks	1 159 103	1 183 357	1 771 160	Coke
117a/c Wein in Fässern	408 631	305 631	308 468	Vin en fûts	646a/b Briquette	2 581 558	1 012 293	977 694	Briquettes
130 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von 12 % oder weniger	111	16	30	12 % ou moins en acide acétique pér.					Grès et poterie
131 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von mehr als 12 %	10	3	1	12 % ou moins en acide acétique pér.	673/674 Kanalisationssteine etc.	4 358	6 828	5 240	Paras d'install. de lieux d'assise
					675 Töpfwaren w. weiß od. gelb. Br.	5 026	1 427	1 181	Poterie à cassure blanche ou jaune
Schinchivich	Stock	Stock	Stock	Animaux de boucherie	676 Isolatoren aus Porzellan	8 750	4 498	5 067	Isolateurs en porcelaine
136a u. e Ochsen	12 635	15	5 500	Breus	650b Porzellan aller Art	3 266	5 191	4 269	Porcelaine de tout genre
137b u. e Stiere	1 905	1	1 494	Tauraeus					Métaux
141 Mastkälber über 60 kg	4 195	49	54	Venex de plus de 60 kg	680 Fensterglas, untermalzig	17 675	7 231	8 915	Vitre à vitres, de coquet, malte
143 Schweine über 60 kg	8 685	24 512	11 058	Pores de pins de 60 kg	691a/b Flasch. etc. schwarz etc. Glas	9 275	16 690	14 732	Bouteilles, etc., de terre noire etc.
145 Schale	25 109	10 978	12 527	Moutons	693 Hohlglas aus farblosem Glas	6 058	9 865	8 889	Verrerie de verre incolore
Düngstoffe	q	q	q	Engrenis	694 Glaswaren aller Art, geschnitten etc.	2 069	2 867	2 591	Verrerie de tout genre, poterie
165 Knochenmehl; Röbophosphat etc.	24 889	34 872	23 986	Os; phosphates bruts, etc.	703 Spiegelglas, unbelegt	4 024	6 819	5 305	Verre à glaces, non étamé
166 Thomasphosphate	96 340	259 092	192 081	Thomasphosphate					Métaux
167 Kalidünger	56 473	167 719	119 285	Engrain de potasse	710a Roheisen, Rohstahl	300 098	849 926	369 837	Fer et acier, brûts
169 Aufgeschl. Düngmittel	206 510	137 093	96 728	Eugraue préparés	711 Bruchisen und Alteisen	27 997	7 071	4 956	Débris de fer et ferraille
Häute, Leder und Schuhe				Cuir, peaux et chnuss.	712/714 Rundiesen	72 302	135 511	138 081	Fer rond
172/173 Hände und Felle, rob.	7 795	10 078	13 246	Cuir et peaux, brûts	715 Walzdräht in Ringen	42 818	48 013	33 949	à filer, en torches
177 Bodenleder	7 150	2 278	2 278	Cuir pour semelles	716/718 Flach. und Eisen	66 827	80 851	89 127	plat et fer Carré
178/184 Anderes Leder	5 055	4 121	3 689	Autres cuirs	719/721 Fassonniere etc.	157 222	218 768	251 871	spéciaux, etc.
185 Treibrämen	392	163	109	Courr. de transmission	722/724 Eisen, gezogen etc.	12 144	14 803	13 366	étiré, etc.
188 Lederwaren, fertige	355	468	445	Ouvrages en cuir, finis	728 Eisenblech, décapier	28 183	70 506	63 491	Tôle de fer, décapée
193/195 Lederschuhe	2 816	1 812	1 658	Souliers de cuir	731 — verzinkt.	55 776	72 579	58 426	étamée
Sämereien, Futtermittel etc.				Senoncées, fourrages, etc.	725/727 729-730b, 732—autres	79 871	157 437	115 878	autre
204 Oelsame und Oelkräuter	4 551	64 774	104 845	Graines et fruits oléag.	733 Eisenbahnschienen	181 412	165 781	151 133	Rails de chemin de fer
203 u. 205 Sämereien	6 679	9 259	8 989	Graines et fruits oléag.	742/744 Eisener Röhren	48 026	67 905	55 789	Tuyaux en fer
211a Laub, Schilf, Stroh	198 535	230 448	291 670	Seimenes, roseaux, paille	745/756 Präzisionswerkzeuge	249	853	311	Outils de précision
212 Heu	163 072	91 882	86 397	Foin	757/760 Andere Werkzeuge	2 248	3 630	2 908	Autres outils
213 Oelkuchen, Johannibrot	58 385	61 001	73 558	Tourteaux, carouches	768/769 Nieten und Schrauben	1 272	1 816	1 223	Rivets et vis
216a Futtermehle, denaturiert	129 390	302 226	305 094	Farine pour le bétail, déstaurée	770b Kochherde und Oefen, andre	1 407	1 936	1 223	Meubles en fer
Holz				Bols	773a Schrauben	4 255	5 203	5 276	Tissus et treillises en fil de fer
221/222 Brennholz	276 142	571 810	455 208	Bois à brûler	774/775 Blechwaren	6 740	7 838	7 125	Ouvrages en tôle
224 Holzkohlen	28 924	7 533	5 766	Charbon de bois	776/780 Ware aus Grauguss	27 151	29 295	20 210	Ouvrages en fonte grise
225 Gerberrinde	9 107	12 591	13 077	Leorree, à tan	781a/782 Messerschmiedewaren	15 551	16 470	13 459	Ouvrages en laiton malléable, etc.
229a/230 Nutzholz, rob.	391 018	641 112	497 374	Bols d'œuvre, brut	781b Messerschmiedewaren	249	853	311	Couteillerie
235/237 Breiter etc.	270 635	228 790	240 706	Planches, etc.	782 Kupferdräht in Barren etc.	3 295	30 473	32 210	Cuivre en barres, saumons
Papier				Papier	783 Kupferdräht	7 464	5 306	6 663	— lamines en barres, tôle
289 Holzschild etc.	5 193	2 608	843	Pâte de bois, etc.	784 Kabel, blank, nicht isoliert	12 178	6 034	12 790	Fil de cuivre
290/291 Zellulose	21 244	38 060	30 932	Cellulose	785 Kabel, blank, isoliert	140	65	95	Câbles, nus, non isolés
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	5 071	1 927	2 113	Carton gris; carton de pâte de bois	786 — ohne Bleimantel etc.	81	210	268	— sans gaine de plomb etc.
293/295 Paepkäper	5 855	1 981	2 329	Papiers d'emballage	787 — mit Bleimantel etc.	16	98	74	— avec —
300 Zeitungsdruktpapier	684	—	—	— pour l'impression des journaux	788 — mit Bleimantel, u. Messerschmiede etc.	6	53	135	— avec gaine de plomb et armure, etc.
301 Druck-, Schreib- u. Zeitschriftpapier	10 961	12 597	18 162	— à imprimer, à écrire, etc.	789 — ohne Bleimantel, u. Messerschmiede etc.	107	466	363	— sans gaine de plomb, tressé
Baumwolle				Coton	790 — ohne Bleimantel etc.	2 923	3 515	3 106	Ouvrages en cuivre
841 Baumwolle, rob.	79 420	88 581	70 854	Coton brut	791 — in Stangen, Blech etc.	14 258	31 511	34 800	Pièces d'acier, à vapeur, etc.
847/849 Garne, rob., einfach	4 945	5 026	6 257	Fils, écrus, simples	792 — in Stangen, Blech etc.	3 638	4 424	4 143	Zinc en barres, etc.
850/855 — gezwirnt	8 091	745	603	Fils, écrus, simples	793 Zinn in Barren etc.	3 638	6 185	6 185	Étain en barres, etc.
860/863 Gewebe, glatt od. gekörnt, rob.	12 943	1 737	1 762	Tissus, unis, croisés, écrus	794 Nickel, gewalzt, geogenzen	1 083	916	711	Nickel, laminé, étiré
864 — — — gebleicht	571	288	367	— blanchis	795 — — — —	795	97	71	Aluminilum en barres,





# PROSPECTUS

# Banque Générale pour l'Industrie Electrique Genève

## Emprunt 4½ % 1931 de fr. 10,000,000

Prix d'émission: 99½ %  
plus 0,60 % timbre

Rendement 4½ %

Conformément à la décision de son conseil d'administration du 23 février 1931 la Banque Générale pour l'Industrie Electrique, en vue de développer ses opérations, émet un

Emprunt 4½ % de fr. 10,000,000 capital nominal.

Les modalités de cet emprunt sont les suivantes:

1. L'emprunt est divisé en 10,000 obligations de fr. 1000 capital nominal, au porteur.
2. Ces obligations sont productives, à partir du 1<sup>er</sup> juin 1931, d'un intérêt de 4½ % l'an, payable semestriellement. Elles sont munies de coupons payables le 1<sup>er</sup> juin et le 1<sup>er</sup> décembre de chaque année; le premier coupon sera à l'échéance du 1<sup>er</sup> décembre 1931.
3. L'emprunt est remboursable au pair, sans avis préalable, le 1<sup>er</sup> juin 1956.
- La société débitrice se réserve toutefois la faculté de rembourser au pair tout ou partie de l'emprunt par anticipation, pour la première fois le 1<sup>er</sup> juin 1946 et ultérieurement à toute échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois. En cas de remboursement partiel anticipé, les obligations à rembourser seront désignées par le sort.
4. Les coupons échus et les obligations remboursables seront payables sans frais pour les porteurs, mais sous déduction de l'impôt fédéral sur les coupons, aux guichets de l'Union Financière de Genève, de la Société de Banque Suisse, du Comptoir d'Escompte de Genève de MM. Bordier & Cie., Ferrier Lullin & Cie., Hentsch & Cie., Lombard, Odier & Cie., Pictet & Cie., à Genève.
5. Toutes les publications relatives au présent emprunt seront faites valablement par une insertion dans la *Feuille officielle suisse du commerce et dans le Journal de Genève*.
6. L'admission de l'emprunt à la cote de la bourse de Genève sera demandée.

La Banque Générale pour l'Industrie Electrique, société anonyme, dont le siège est à Genève, a été constituée le 3 février 1927 et inscrite au registre du commerce de Genève le 11 février 1927.

L'objet de la société est de procéder ou de participer en Suisse et à l'étranger à des opérations financières, mobilières ou immobilières, et plus spécialement à celles se rapportant à l'étude, la réalisation, l'exploitation, la transformation d'entreprises industrielles ou commerciales exerçant leur activité dans le domaine de l'électricité et de ses applications.

La durée de la société n'est pas limitée.

Le capital social s'élève actuellement à fr. 30,000,000 entièrement versés, représentés par 50,000 actions A, au montant nominal de fr. 100 chacune, et 50,000 actions B, au montant nominal de fr. 500 chacune.

Les actions A sont nominatives, les actions B sont au porteur. Chaque action donne droit à une voix.

Les actions A, nominatives, sont transmissibles par transfert et inscription sur le registre des actionnaires. Tout transfert d'actions nominatives doit être soumis à l'approbation du conseil d'administration qui peut, sans avoir à motiver sa décision, accepter ou refuser le transfert.

Les actions B, au porteur, sont transmissibles par simple tradition des titres.

La société est dirigée par un conseil d'administration composé de dix membres au moins et de seize au plus, nommés par l'assemblée générale des actionnaires.

Le conseil d'administration se compose actuellement de Messieurs:

Charles de Haller, ingénieur, président, Genève;

Albert Petsche, président de la Société Lyonnaise des Eaux et de l'Eclairage, vice-président, Paris;

Louis Vaucher, administrateur-délégué de la Société de Banque Suisse, vice-président, Genève;

Georges Lenoir, de MM. Lombard, Odier & Cie., secrétaire, Genève;

Georges F. Lemaitre, ingénieur, administrateur-délégué, Genève;

Pierre Bordier, de MM. Bordier & Cie., Genève;

Frédéric Dominé, administrateur-délégué de l'Union Financière de Genève, Genève;

Gustave Dunant, de MM. Pictet & Cie., Genève;

Rene Hentsch, de MM. Hentsch & Cie., Genève;

Hugues Jéquier, directeur central du Crédit Commercial de France, Paris;

Jacques Jourdain, administrateur-délégué de la Compagnie Générale d'Électricité, Paris;

## A.G. Hotel & Kurhaus Rigi-Scheidegg

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 29. April 1931, nachmittags 3 Uhr  
im Verwaltungsbüro Lüthi, Löwenstr. 5, Zürich 1

TRAKTANDUM:

Demission des Verwaltungsrates und Neuwahl. 1217 (8982 Z)  
Zürich, den 17. April 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

Robert Julliard, président du Comptoir d'Escompte de Genève, Genève;  
Joseph Straesslé, de MM. Ferrier Lullin & Cie., Genève;  
Edouard Tissot, administrateur de la Société de Banque Suisse, Bâle.

Les résultats des trois exercices sociaux clôturés depuis la fondation de la Banque Générale pour l'Industrie Electrique ont été les suivants:

	1927-28	1928-29	1929-30
Capital-actions . . . . .	25,000,000.—	25,000,000.—	30,000,000.—
Solde bénéficiaire de profits et pertes . . . . .	1,111,376.75	1,989,670.95	2,280,907.35
qui a été utilisé comme suit:			
Amortissement de frais de constitution et d'augmentation du capital . . . . .	391,309.55	—	—
à la réserve ordinaire . . . . .	60,000.—	100,000.—	110,000.—
aux réserves spéciales . . . . .	500,000.—	500,000.—	200,000.—
au paiement anticipé de l'impôt fédéral de guerre . . . . .	—	5 %	333,433.10
Dividende au capital-actions . . . . .	160,067.20	139,670.95	137,474.25
Report à nouveau . . . . .	—	—	—

Depuis l'établissement du dernier bilan, les affaires de la Banque Générale pour l'Industrie Electrique ont continué à se développer favorablement.

Genève, le 16 avril 1931.

**Banque Générale pour l'Industrie Electrique.**

Les banques soussignées ont pris fermes le susdit

## Emprunt 4½ % 1931 de fr. 10,000,000 de la Banque Générale pour l'Industrie Electrique

et l'offrent en souscription publique

**du 17 au 27 avril 1931 inclusivement**

aux conditions suivantes:

1. Le prix d'émission est fixé à 99½ %, plus 0,60 % moitié du timbre fédéral sur les obligations.
2. La répartition aura lieu immédiatement après la clôture de la souscription et sera indiquée par lettre aux souscripteurs. Si le montant souscrit dépasse celui de l'emprunt, les demandes seront soumises à une réduction.
3. Les titres attribués pourront être libérés dès la répartition et jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1931 au plus tard, sous déduction des intérêts à 4½ % l'an calculés, sur la valeur nominale, du jour de la libération au 1<sup>er</sup> juin 1931, date de jouissance des titres.
4. Lors de la libération, les souscripteurs recevront du domicile de souscription, sur leur demande, des bons de livraison qui seront échangés ultérieurement contre les titres définitifs.

(5497 X) 1195

Genève, le 16 avril 1931.

**Union Financière de Genève.**

**Hentsch & Cie.**

**Lombard, Odier & Cie.**

**Pictet & Cie.**

**Société de Banque Suisse.**

**Comptoir d'Escompte de Genève.**

**Banque Commerciale de Bâle.**

**Banque Coopérative Suisse.**

**Banque de Dépôts et de Crédit.**

**Banque de Genève.**

**Banque de Paris et des Pays-Bas, Succursale de Genève.**

**Banque Fédérale S. A.**

**Banque Populaire Genevoise.**

**Banque Populaire Suisse.**

**Crédit Suisse.**

**Union de Banques Suisses.**

### Domiciles de souscription:

à Genève:

Union Financière de Genève,	Société de Banque Suisse.
MM. Bordier & Cie.	Comptoir d'Escompte de Genève.
MM. Chauvet & Cie.	Banque Commerciale de Bâle.
MM. Darier & Cie.	Banque Coopérative Suisse.
MM. Ferrier Lullin & Cie.	Banque de Dépôts et de Crédit.
MM. Hentsch & Cie.	Banque de Genève.
MM. Heutsch, Forger & Cie.	Banque de Paris et des Pays-Bas, Succursale de Genève.
MM. Lombard, Odier & Cie.	Banque Fédérale S. A.
MM. Mirabaud Fils & Cie.	Banque Populaire Genevoise.
MM. Pictet & Cie.	Banque Populaire Suisse.
MM. Barrelet & Pidoux.	Crédit Suisse.
MM. H. Boveyron & Cie.	Union de Banques Suisses.
MM. De L'arpe & Cie.	
MM. Tagand & Pivot.	

Les prospectus détaillés sont à la disposition des intéressés auprès des domiciles de souscription.

## Franco Aktiengesellschaft Luzern

(Franco Société anonyme Lucerne) (Franco Società anonyma Lucerna)

Im Sinne von Art. 670, Abs. 2 in Verbindung mit Art. 665 O. R. werden anmit die Gläubiger der Gesellschaft zur Anmeldung ihrer Forderungen geziemend eingeladen.

(33187 Lz) 1193 i

Luzern, den 17. April 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

# Appenzell-Außerrhodische Kantonalbank Herisau

Wir kündigen hiermit unsere bis 31. Dezember 1931 kündbar werdenden 4 3/4% Obligationen auf die nächstzulässigen Termine zur Rückzahlung.

Den Inhabern solcher Titel offerieren wir bis auf weiteres die Konversion in

## 3 3/4 % Kassa-Obligationen

für 3-5 Jahre fest, mit Semester-Coupons.

Herisau, den 15. April 1931.

Die Direktion.

## Amtliche Liquidation

(Z. G. B. 593 ff.)

### Rechnungsruf

Mit Verfügung vom 13. dies hat der Regierungsstatthalter II von Bern über den Nachlass des am 23. März 1931 verstorbenen Herrn Friedrich Arthur Burkhalter, geb. 1878, von Seeburg, wohnhaft gewesen Weissensbühlweg 12 in Bern, Inhaber der Einzelfirma «F. Burkhalter», Bureaubedarf, Spitalgasse 27, die amtliche Liquidation angeordnet und den Unterzeichneten als Erbschaftsverwalter ernannt.

Die Gläubiger und allfällige Bürgschaftsgläubiger des Genannten werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen an die Hinterlassenschaft bis spätestens 17. Mai 1931 beim Unterzeichneten schriftlich anzumelden. Das Geschäft des Erblassers wird vorläufig weiter betrieben.

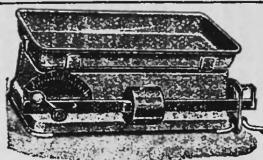
Bern, den 16. April 1931.

Der Erbschaftsverwalter:  
P. v. Geyerz, Notar,  
Zeughausgasse 14

## Wer verleiht Geld?

Darlebensvermittler in Deutschland sucht noch einige seriöse Selbstgeber.

Angebote an Paul Hamm, Bockwa bei Zwickau in Sachsen (Deutschland), Waldweg 71 b.



5 Kg. (2Gr. Teile).  
Schale 32x17 cm.  
Praktisch, solide,  
elegant, ferner  
Waagen für jede  
Tragkraft und Ver-  
wendung.  
Prospekt gratis.

E. Böslterli, Waagen, Ermatingen. 985

## Offres d'exploitation de Brevets d'invention IMER & DE WURSTEMBERGER ci- E. IMER-SCHNEIDER INGENIEUR CONSEIL GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets:  
N° 85093. Vickers Limited, pour: «Arme à feu portative automatique».

N° 103996. Drled Milk Dairy Products, Ltd.; et J. M. Sierra, pour: «Installation pour la fabrication du lait en poudre».

N° 106159. Rawlings Manufacturing Company Ltd., pour: «Fenêtre coulissante à fermeture automatique».

N° 109789. Société Italienne Ernesto Bresla, pour: «Four à fission électrique à arc».

N° 127350. Bronislav Jokl, pour: «Regelungseinrichtung zur gleichzeitigen Einstellung der Laufrad- und Leitschaufeln von Wasserturbinen».

N° 134979. John D. Pedersen, pour: «Procédé pour revêtir des cartouches de fusil d'une couche de matière protectrice et lubrifiante».

N° 134980. John D. Pedersen, pour: «Hausse pour fusils».

N° 137777. John D. Pedersen, pour: «Dispositif de poussoir de cartouches pour fusil automatique».

N° 135172. The Francois Cementation Co. Ltd., pour: «Machine pour l'excavation de tunnels ou de puits».

Préparez d'adresser les offres ou propositions à M. Imer & de Wurstemberger, ci-devant E. Imer-Schneider, ingénieur-conseil, 14, Rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit.

(516-7 X)

## Handels- und Rechts-Auskünfte

### Renseignements commerciaux et juridiques

Altendorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
Uetikon: Notar Aerni, Inkassobureau Aost, Bürgerhaus.  
— Dr. P. Held, Adv. u. Ink.  
Biel: M. Römann, Not. Inf.  
Genf: Mr. L. Willemin, avocat. Ceard-11, Adv., Ink.  
— Ch. Coquerat, huissier.  
Luzern: Dr. Meyerhans & Dr. Pozzi, Handels-, Not.  
Lucerne: Joh. Rey & Co., Ink.  
Olten: Eug. Nagel, Treuhand-Notar, Tel. 4.34.  
St. Gallen: M. Baumann, R.v.B.  
Zug: A. Hotz, Ink. Inform.  
Zürich: Bächold & Wunderli, Schwy. Inf., Schweizerg. 12

### Renseignements

#### BICHET & CIE.

Bâle: Falknerstrasse, 4  
Berne: Bubenbergstr. 8  
Genève: Rue de la Côte d'Or, 3  
Lausanne: Pl. St-François, 5  
Zürich: Börsenstrasse, 18

### Handelsauskünfte

Quatre-vingt-neuvième tirage au sort

opéré le 31 mars 1931 des obligations remboursables au 20 janvier 1932

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de Fr. 67.50.

No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.
670	117.50	6,892	117.50	22,536	117.50	37,752	117.50	52,845	117.50
692	117.50	10,828	117.50	23,399	117.50	38,127	117.50	52,624	117.50
925	117.50	11,886	117.50	24,855	117.50	38,388	117.50	52,719	117.50
1,168	117.50	11,409	117.50	25,437	117.50	41,235	117.50	52,749	117.50
1,647	117.50	11,857	117.50	26,020	117.50	41,413	117.50	53,289	117.50
1,922	517.50	12,423	517.50	29,083	517.50	41,598	517.50	51,362	517.50
2,362	117.50	18,075	117.50	29,167	117.50	43,041	117.50	54,426	117.50
2,371	117.50	18,908	117.50	29,728	117.50	43,466	117.50	54,453	117.50
3,273	117.50	14,531	117.50	30,724	117.50	44,972	117.50	54,622	117.50
3,636	117.50	15,464	117.50	32,881	117.50	45,086	117.50	55,498	117.50
3,641	117.50	15,508	117.50	34,742	117.50	45,327	117.50	56,276	117.50
4,310	117.50	16,019	117.50	35,708	117.50	45,918	117.50	56,292	117.50
4,414	117.50	17,328	117.50	35,844	117.50	46,387	117.50	57,047	117.50
4,802	517.50	18,061	517.50	36,065	117.50	48,589	117.50	58,133	517.50
5,451	117.50	20,068	117.50	36,885	117.50	49,470	117.50	58,744	117.50
7,114	117.50	21,103	117.50	36,917	117.50	51,592	117.50	59,305	117.50
7,309	117.50	21,598	117.50	37,593	117.50	51,745	117.50	59,586	117.50

Obligations échues à ce jour et non encaissées:

No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.	No.	Fr.
133	114.50	12,691	113.	21,677	116.	31,418	114.50	40,192	116. —
134	114.50	18,087	114.50	22,185	114.50	32,001	108.50	47,007	114.50
499	116. —	13,995	111.50	22,524	102.50	32,014	104. —	48,061	414.50
2,363	114.50	14,148	110.	23,120	116.	32,466	113. —	49,474	116. —
2,652	116. —	15,102	116.	23,294	105.50	33,865	116. —	51,206	107. —
2,668	116. —	15,576	116.	28,743	41.50	34,449	116. —	51,304	511.50
3,396	104. —	16,010	111.50	23,917	107. —	34,786	114.50	51,585	116. —
8,517	516. —	18,011	105.50	24,517	104. —	35,267	513. —	51,876	114.50
3,789	111.50	16,225	116. —	24,525	110. —	35,594	511.50	51,879	111.50
3,790	12,104. —	16,618	107. —	24,640	114.50	35,818	407. —	52,234	116. —
4,409	416. —	16,651	105.50	26,492	113. —	37,661	113. —	52,236	113. —
4,479	111.50	17,017	116. —	25,853	416. —	37,937	111.50	52,722	116. —
4,649	110. —	17,956	116. —	26,020	114.50	38,576	116. —	53,766	111.50
4,755	118. —	18,286	41.50	26,804	516. —	39,287	116. —	51,747	516. —
5,839	102.50	18,378	510. —	27,053	108.50	40,243	116. —	55,118	111.50
5,807	110. —	18,893	116. —	27,893	116. —	40,617	108.50	53,400	116. —
6,491	107. —	18,735	413. —	27,905	514.50	40,620	114.50	55,486	113. —
7,784	108.50	18,881	114.50	28,945	416. —	40,811	102.50	56,572	114.50
7,874	110. —	19,226	105.50	29,146	108.50	41,085	113. —	57,444	416. —
7,987	116. —	19,410	116. —	29,204	113. —	41,230	108.50	57,788	116. —
9,911	108.50	19,929	114.50	30,864	114.50	41,301	102.50	57,887	116. —
10,008	114.50	20,082	114.50	30,270	108.50	41,482	111.50	57,885	104. —
11,150	111.50	20,486	114.50	30,414	118. —	41,791	110. —	58,312	416. —
11,247	116. —	20,549	116. —	30,664	116. —	44,677	111.50	58,366	107. —
11,654	116. —	20,587	116. —	31,101	107. —	45,923	102.50	58,908	105.50
11,691	107. —	20,808	111.50	31,289	114.50	46,110	114.50	59,097	416. —

Obligations sorties au sort, non présentées au remboursement et pérémises: 897

3183 3787 4347 5433 6352 6958 6978 9426 10150 12067 12460 12841 1879 19523

19569 19589 22679 23042 25079 25678 29556 31900 34447 34487 37313 38967

40993 44118 44466 44633 45521 45525 46096 47112 49884 49891 53258 53867

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à fr. 1.50 pour la Suisse, payable en timbre-poste ou par versement sur notre compte chèque postal 11a 40, en indiquant la destination, et à fr. 2.50 pour l'Etranger, payables en francs suisses. (1100F) 1173

Fribourg, le 31 mars 1931.

Banque de l'Etat de Fribourg.